



# RAPORTI VJETOR

## Për Organizatat Jo Qeveritare të regjistruara në Kosovë, mbajtëse të Statusit për Përfitim Publik

### Për periudhën financiare deri më

Në përputhje me Ligjin nr. 04/L-57 të gjitha OJQ-të e regjistruara në Departamentin për OJQ, të cilave në vazhdim i'u është dhënë Statusi i Përfitimit Publik duhet të përgatisin një raport vjetor. Ju lutemi, keni kujdes që detajet që i ofroni më poshtë të jenë të sakta dhe complete.

### Pjesa I - Menaxhmenti dhe Administrata

(A) Ky raport është plotësuar nga:

Emri i Organizatës dhe shkurtesa <b>The American Chamber of Commerce in Kosovo, AmCham</b>	Numri i telefonit <b>044 193 279</b>
	Numri i faksit <b>038/ 248-012</b>
Adresa <b>Rr.Perandori Justiniani Nr.16</b>	Adresa elektronike

(B) Kjo organizatë është:  Fondacion  Shoqatë  Institut

(B1)  Organizatë vendore

(B2)  Organizatë ndërkombëtare

(B3)  Organizatë e vendit të huaj

(C) Emri dhe titulli i përfaqësuesit të autorizuar të organizatës?

Emri i përfaqësuesit të autorizuar <b>Arian Zeka</b>	Titulli
---	---------

(C1) Emri i organit më të lartë udhëheqës: \_\_\_\_\_

- (D) Emrat e çdo anëtari të organit më të lartë udhëheqës (Kuvendit) nëse është shoqatë, dhe (Bordit) nëse është fondacion. (Shto një listë të ndarë sipas nevojës, në rast që numri i anëtarëve të organit më të lartë udhëheqës është më i madh)

#	Numri personal	Emri e mbiemri	#	Numri personal	Emri e mbiemri
---	----------------	----------------	---	----------------	----------------

Plotëso këtë katrorë nëse organizata nuk ka bord të drejtorëve

- (E) Emri dhe titulli i çdo zyrtari në organizatë:

#	Numri personal	Emri e mbiemri	Vendi i punës
---	----------------	----------------	---------------

## Pjesa II - Raporti i aktiviteteve dhe të arriturave

(A) Cili është misioni i organizatës (sipas Statutit)?

**To develop mutually beneficial economic relations between the united states and Kosovo, to develop economic relations with Europe and other economic relations that are intended to be mutually beneficial to the United States and Kosovo; To promote local economic development and make other contributions for the benefit of Kosovo and its region;**

(B) (1) Cilat janë programet kryesore të organizatës?

**The chamber assists United states businesses and people in their business activities in Kosovo. The chamber serves as a reference for business information of all types. The chamber furthers the interests of the U.S. Chamber of Commerce and enhances.**

(B) (2) Cilat janë veprimet të cilat i ndërmerr organizata për t'i zbatuar programet e (B)(1), cekura më lartë?

**///**

(C) Cilat janë të arriturat kryesore të programeve për periudhën nga /// deri më ?

**///**

(D)(1) A angazhohet organizata në aktivitete tjera përveç atyre që janë aktivitete për Përfitim Publik, sikur që është definuar në Ligjin Nr. 04/L-57

Po

Jo

Nëse jeni përgjigjet me Po, atëherë përshkruani këto aktivitete shkurtimisht:

(D)(2) A ka marrë pjesë organizata në ndonjë transaksion financiar me zyrtarë, drejtorë, të punësuarit ose me anëtarët e familjeve të tyre?

Po

Jo

*Nëse jeni përgjigjet me **Po**, ju lutemi që të identifikoni transaksionet e tilla në vendin e caktuar më poshtë. Duhet të shënoni emrin dhe vendin e punës së personit i cili ka qenë i angazhuar në transaksionet e tilla; çfarë fonde apo përfitime ka pasur organizata në atë transaksion; çfarë fonde dhe përfitime ka marrë personi në këtë transaksion; sa është pagesa e rrogave dhe e fitimeve për zyrtarët, drejtorët, punonjësit apo anëtarët e familjes së tyre, apo organizatave anëtare të OJQ-së. Ndonjë informacion tjetër që shpjegon natyrën e transaksionit.*

*Nëse jeni përgjigjetur me **Jo**, ju duhet të plotësoni certifikatën në faqen 8*

(F) Nëse organizata e juaj është rrjet i organizatave, a është e angazhuar organizata në ndonjë transaksion financiar me organizatat e anëtarësuarat?

Po

Jo

*Nëse jeni përgjigjetur me Po, luteni që të identifikoni transaksionin e tillë në vendin e caktuar në vijim. Organizata e anëtarësuar është ajo me të cilën OJQ-ja, drejtorët, zyrtarët, stafi i saj apo të afërmit e tyre kanë një interes të pronësisë apo të menaxhimit. Duhet të cekni emrin dhe adresën e organizatave të anëtarësuarat; natyrën e marrëdhënieve në mes të organizatave; Çfarë fonde dhe përfitime kanë marrë OJQ-të në transaksione, çfarë fonde dhe beneficione kanë marrë organizatat e anëtarësuarat në transaksion, dhe informata tjera që shpjegojnë natyrën e transaksionit*

*Nëse jeni përgjigjetur me **Jo**, ju duhet të plotësoni certifikatën në faqen 8*

## Pjesa III

Emri i OJQ-së: The American Chamber of Commerce in Kosovo

### Bilanci i gjendjes

AKTIVA		PASIVA	
	Shënoni shumën këtu		Shënoni shumën këtu
Para të gatshme		Llogaritë e pagueshme	
Llogaritë e arkëtueshme		Detyrimet ndaj granteve	
Llogaritë tjera të arkëtueshme		Të hyrat e pafituara	
Stoqet		Hipoteka dhe detyrimet ndaj letrave me vlerë	
Parapagimet e shpenzimeve		Detyrimet tjera	
Investimet:		<b>Gjithsej detyrimet:</b>	
Letrat me vlerë			
Toka, ndërtesat, pajisjet në përgatitje		<b>Fondi i OJQ-së:</b>	
		Fondi i bartur më	
Kreditë e dhëna (konsumatorëve)			
Toka, ndërtesat, dhe pajisjet		Të tjera	
		Të hyrat neto (Shih P/A)	
Pasuritë tjera		<b>Gjithsej fondi:</b>	
<b>Gjithsej pasuria:</b>		<b>Gjithsej detyrimet dhe kapitali</b>	

## Pasqyra e të ardhurave

<b>TË HYRAT</b>		<b>SHPENZIMET</b>	
	Shënoni shumën këtu		Shënoni shumën këtu
Të hyrat nga kontributet, dhuratat apo grantet		Shpenzimet programore	
Të hyrat nga aktivitetet ekonomike		Shpenzimet e menaxhimit dhe administratës	
Të hyrat nga borxhet e këqija		Shpenzimet tjera	
Të hyrat nga interesi dhe dividenda		<b>Gjithsej shpenzimet:</b>	
Të hyrat nga qiraja		<b>Të hyrat neto nga operacionet:</b>	
Të hyrat tjera:			
Fitimi nga shitja e pasurisë			
(humbja nga shitja e pasurisë)	()		
Të hyrat tjera të veçanta			
Të hyrat nga shitja e mallit			
(Kosto e mallit të shitur)	()		
Të hyrat tjera			
<b>Gjithsej të hyrat:</b>		<b>Të hyrat neto:</b>	

## Pjesa IV Certifikatat

*Ju lutemi, kontrolloni çdo paragraf që vlen për organizatën tuaj:*

Me anë të kësaj vërtetoj se nuk është paraqitur asnjë transaksion për periudhën deri më në mes të organizatës dhe zyrtarëve, drejtorëve, të punësuarve të saj, anëtarëve të familjeve të tyre, apo organizatave anëtare të OJQsë.

Me anë të kësaj vërtetoj se nuk ka pasur asnjë transaksion gjatë periudhës deri më në mes të organizatës dhe organizatave të anëtarësuarra.

Me anë të kësaj vërtetoj se organizata nuk ka ndarë asnjë fond ose nuk ka ndërmarrë asnjë fushatë për të ndihmuar partitë politike apo kandidatët e punësuar apo të zgjedhur për zyrat publike, apo për regjistrimin ose aprovimin e kandidatëve të punësuar ose të zgjedhur për zyrat publike për periudhën deri më .

Me anë të kësaj vërtetoj se sektori financiar i këtij raporti vjetor ka qenë kontrolluar nga një auditor i pavarur, raporti i të cilit i është bashkëngjitur këtij raporti vjetor.

Me anë të kësaj vërtetoj se pjesët e këtij raporti vjetor si në vijim organizata i konsideron si konfidenciale dhe informatat në këto pjesë janë të bashkëngjitura në formularin për kërkesën për trajtimin konfidencial të tyre, sipas nenit 18 paragrafi 11 të Ligjit Nr. 04/L-57.  
*(Shënoni qartë pjesët e raportit që kërkon të trajtohen në mënyrë konfidenciale)*

Të dhënat në këtë raport vjetor janë të vërteta dhe të sakta.

\_\_\_\_\_  
Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i personit të autorizuar

\_\_\_\_\_  
Datë

# Formulari A

**Ky formular duhet të kompletohet vetëm nga organizatat të angazhuara në aktivitetet për përfitim publik në fushat e arsimit, shëndetësisë apo zhvillimit ekonomik.**

Shëno këtu nëse organizata është e angazhuar në aktivitetet për përfitim publik në fushën e arsimit dhe shëndetësisë.

(Nëse keni plotësuar këtë katror, ju lutemi kompletoni pyetjet 1 dhe 2 dhe certifikatën në pyetjen 3.)

(1) Emëroni grupet ose individët në kushte të pavolitshme të cilët i shërben organizata?

(2) Shënoni mallrat, shërbimet dhe përfitimet tjera që i ofrohen grupeve apo individëve të identifikuar në përgjigjen e pyetjes 1 të lartëcekur.

(3) Plotësojeni njërin prej katrorëve:

Me anët të kësaj vërtetoj se mallrat, shërbimet apo përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. 2 ofrohen pa pagesë për organizatën.

Me anët të kësaj vërtetoj se mallrat, shërbimet apo përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. 2 ofrohen me çmim më të ulët se çmimi i tregut

*Nëse e kemi plotësuar këtë katror, ju lutemi sqaroni në hapësirën në vijim cili ka qenë çmimi që kemi paguar për përfitime dhe si jeni përcaktuar se çmimi ka qenë më i lirë se çmimi i tregut.*



Plotësoni këtë katrorë nëse organizata angazhohet në aktivitetet për përfitim publik në fushën e zhvillimit ekonomik.

*(Nëse keni plotësuar këtë katror, ju lutemi përgjigjuni në pyetjen nr. 4 në vijim)*

(4) Shënoni grupet ose individët në kushte të pavolitshme të cilët i shërben organizata?

Gjendja e dhënë në formularin A është e vërtetë dhe e saktë.

\_\_\_\_\_  
Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i personit të autorizuar

\_\_\_\_\_  
Datë

# Formulari B

**Ky formular duhet të kompletohet nëse organizata është shpërbërë, shuar apo çregjistruar, gjatë periudhës deri më .**

Plotësoni këtë katrorë nëse organizata është shpërbërë, shuar apo çregjistruar gjatë periudhës prej regjistrimit deri në

Plotësoni këtë katrorë nëse ky raport është raport përfundimtar vjetor të cilin organizata duhet ta fus në dosje.

(1) Data e shpërbërjes, shuarjes, çregjistrimit \_\_\_\_\_

(2) Emri dhe informatat kontaktuese të likuidatorit janë:

Emri	Numri i telefonit
	Numri i faksit
Adresa	Adresa elektronike

(3) Çfarë dispozitash janë përgatitur për likuidimin e punëve të organizatës?

(4) Cila është shuma e aktivës neto që ka organizata pas likuidimit të punëve të saj? \_\_\_\_\_

- (5) Si i ka organizuar organizata fondet e saja dhe-apo aktivën e saj të identifikuar në përgjigjen e dhënë në pyetjen 4 më lartë?

*Nëse fondet i janë transferuar një OJQ-je tjetër, ju lutemi shënoni emrin e asaj OJQ-je, numrin e saj të regjistrimit, emrin dhe informatat kontaktuese të përfaqësuesit të autorizuar dhe datën e transferit.*

- (6) Organizimi i aktivës së organizatës është bërë (Plotëso njërin prej katrorëve):

- në pajtim me dispozitat e statuteve të organizatës;
- me votën e organit më të lartë udhëheqës të organizatës; apo
- me vendim të Organit Kompetent

- (7) Ju lutemi, të bashkangjitni një kopje të raportit përfundimtarë të likuidatorit.

(Të organit i cili ka marrë vendim mbi shuarjen)

Gjendja e dhënë në formularin B është e vërtetë dhe e saktë.

\_\_\_\_\_  
Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i personit të autorizuar

\_\_\_\_\_  
Datë